

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 25:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż są oni moimi sługami, których wyprowadziłem z ziemi egipskiej. Nie będą sprzedawani (jak przy) sprzedaży niewolników.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ludzie tacy są bowiem moimi sługami, których wyprowadziłem z ziemi egipskiej. Nie będą sprzedawani tak jak niewolnicy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oni bowiem są moimi sługami, których wyprowadziłem z ziemi Egiptu. Nie będą sprzedawani jako niewolnicy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Słudzy bowiem moi są, którem Ja wywiódł z ziemi Egipskiej, niechże nie będą sprzedawani jako niewolnicy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Słudzy bowiem moi są i jam je wywiódł z ziemie Egipskiej: niech nie będą przedawani jako niewolnicy;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo oni są moimi niewolnikami, których wyprowadziłem z ziemi egipskiej, nie powinni więc być sprzedawani jak niewolnicy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż są oni moimi sługami, których wyprowadziłem z ziemi egipskiej. Nie będą sprzedawani jako niewolnicy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Są to bowiem Moi słudzy, których wyprowadziłem z ziemi egipskiej, nie będą więc sprzedawani tak, jak sprzedaje się niewolnika.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ponieważ moimi sługami są ci, których wyprowadziłem z ziemi egipskiej, nie można ich sprzedawać tak jak się sprzedaje niewolników.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Albowiem moimi sługami są ci wszyscy, których wywiodłem z ziemi egipskiej, nie będą więc sprzedawani, jak się sprzedaje niewolnika.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bo [Żydzi] są Moimi sługami, których wywiodłem z ziemi Micrajim. Nie będą sprzedawani jak niewolnicy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Томущо вони мої раби, яких Я вивів з єгипетської землі, не буде проданий продажню раба.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem Moi słudzy ci, których wyprowadziłem z ziemi Micraim nie będą sprzedawani, jak się sprzedaje niewolników.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo są oni moimi niewolnikami, których wyprowadziłem z ziemi egipskiej. Nie wolno im sprzedawać samych siebie, jak się sprzedaje niewolnika.